

# Contents

<i>Introduction</i>	19
---------------------	----

---

## POEMS

### ANGOLA

<i>Augustinho Neto</i> (1922–79)	
Farewell at the Moment of Parting	27
African Poem	28
Kinaxixi	29
The Grieved Lands	29
<i>Antonio Jacinto</i> (b.1924)	
Monangamba	31
Poem of Alienation	32
Letter from a Contract Worker	35
<i>Costa Andrade</i> (b.1936)	
Fourth Poem of a Canto of Accusation	37
<i>Ngudia Wendel</i> (b.1940)	
We Shall Return, Luanda	38
<i>Jofre Rocha</i> (b.1941)	
Poem of Return	40
<i>Ruy Duarte de Carvalho</i> (b.1941)	
I Come from a South	41

BENIN (DAHOMÉY)	<i>Emile Ologoudou</i> (b.1935)	
	Vespers	45
	Liberty	46
CAMEROUN	<i>Simon Mpondo</i> (b.1935?)	
	The Season of the Rains	49
	<i>Mbella Sonne Dipoko</i> (b.1936)	
	Our Life	51
	Pain	51
	Exile	52
	A Poem of Villeneuve St Georges	52
	From My Parisian Diary	54
	<i>Patrice Kayo</i> (b.1942)	
	Song of the Initiate	55
	War	56
CAPE VERDE ISLANDS	<i>Onésima Silveira</i> (b.1936)	
	A Different Poem	59
CONGO REPUBLIC	<i>Tchicaya U Tam'si</i> (b.1931)	
	Three poems from <i>Feu de Brousse</i> (1957):	
	Brush-fire	63
	Dance to the Amulets	63
	A Mat to Weave	64

Four poems from *Epitomé*  
(1962):

I was naked	66
What do I want with a thousand stars	66
You must be from my country	67
The Scorner	68

Two poems from *Le Ventre* (1964):

I myself will be the stage	68
I tear at my belly	69

From *L'Arc Musical* (1970):

Epitaph	69
---------	----

*Jean-Baptiste Tati-Loutard* (b.1939)

Four poems from *Poèmes de la  
Mer* (1968):

News of My Mother	70
The Voices	70
Submarine Tombs	71
Pilgrimage to Loango Strand	71

Two poems from *Les Racines  
Congolaises* (1968):

Noonday in Immaturity	72
Death and Rebirth	72

*Emmanuel Dongala* (b.1941)

Fantasy under the Moon	74
------------------------	----

## GAMBIA

*Lenrie Peters* (b.1932)

Homecoming	77
Song	77
We Have Come Home	78
One Long Jump	79
Parachute Men	81
Isatou Died	82

## GHANA

*Ellis Ayitey Komey* (b.1927)

The Change	85
Oblivion	86

*Kwesi Brew* (b.1928)

A Plea for Mercy	87
The Search	88

*Kofi Awoonor* (b.1935)

Songs of Sorrow	89
Song of War	91
The Sea Eats the Land at Home	92

Three poems from *Rediscovery*  
(1964):

Lovers' Song	93
The Weaver Bird	93
Easter Dawn	93

From *Night of My Blood* (1971):

At the Gates	94
--------------	----

From *Ride Me, Memory* (1973):

Afro-American Beats III: An American Memory of Africa	96
--	----

From *The House by the Sea* (1978):

The First Circle 97

*Atukwei Okai* (b.1941)

999 Smiles 99

*Kofi Anyidoho* (b.1947)

Hero and Thief 103

Soul in Birthwaters: VI Ghosts 104

GUINEA

*Ahmed Tidjani-Cissé* (b.1947)

Home News 107

Of Colours and Shadows 108

IVORY COAST

*Joseph Miezan Bognini* (b.1936)

From *Ce Dur Appel de l'Espoir*  
(1960):

My Days Overgrown 113

Earth and Sky 114

Two poems from *Herbe Féconde*  
(1973):

We are men of the new world 115

Suddenly an old man 115

*Charles Nokan* (b.1937)

My Head is Immense 116

KENYA

*Khadambi Asalache* (b.1934)

Death of a Chief 119

KENYA  
*continued*

*Jonathan Kariara* (b.1935)

A Leopard Lives in a Muu Tree 121

*Jared Angira* (b.1936)

If 122

The Country of the Dead 123

Manna 124

A Look in the Past 125

Request 126

MADAGASCAR

*Jean-Joseph Rabéarivelo* (1901–37)

Four poems from  
*Traduits de la Nuit*:

What invisible rat 129

The hide of the black cow 130

She whose eyes 130

The black glassmaker 131

From *Presques-songes* (1934):

Cactus 132

*Flavien Ranaivo* (b.1914)

Song of a Young Girl 133

Song of a Common Lover 134

MALAWI

*David Rubadiri* (b.1930):

An African Thunderstorm 137

*Felix Mnthali* (b.1933)

My Father 138

	The Stranglehold of English Lit.	139
	The Celebration	140
	<i>Jack Mapenje (b.1945?)</i>	
	Before Chilembwe Tree	141
	On Being Asked to Write a Poem for 1979	142
	An Elegy for Mangochi Fishermen	142
	At the Metro: Old Irrelevant Images	143
	The Cheerful Girls at Smiller's Bar, 1971	143
MALI	<i>Ouologuem Yambo (b.1940)</i>	
	When Negro Teeth Speak	147
MAURETANIA	<i>Oumar Ba (b.1900)</i>	
	Justice is Done	151
	Familiar Oxen	151
	The Ox-Soldier	151
	Nobility	152
MAURITIUS	<i>Edouard Maunick (b.1931)</i>	
	Two poems from <i>Les Maneges de la Mer</i> (1964):	
	Further off is the measured force	155
	I loye to encounter you	155

## MOZAMBIQUE

*José Craveiriña* (b.1922)

The Seed is in Me	159
Three Dimensions	160

*Noémia de Sousa* (b.1927)

Appeal	161
If You Want to Know Me	162

*Valente Malangatana* (b.1936)

To the Anxious Mother	164
Woman	165

*Jorge Rebelo* (b.1940)

Poem	166
Poem for a Militant	167

## NIGERIA

*Gabriel Okara* (b.1921)

The Snowflakes Sail Gently Down	171
The Mystic Drum	172
Adhiambo	173
Spirit of the Wind	174
One Night at Victoria Beach	175

*Christopher Okigbo* (1932–67)Seven poems from *Heavensgate*  
(1961):

Overture	176
Eyes Watch the Stars	176
Water Maid	177
Sacrifice	178
Passion Flower	178

Lustra	179
Bridge	179

Four poems from *Limits* (1962):

Suddenly becoming talkative	180
For he was a shrub	180
Banks of reed	181
An image insists	182

One poem from <i>Lament of the Drums</i> (1964)	183
---	-----

Two poems from *Distances* (1964):

From flesh into phantom	183
Death lay in ambush	184

From *Come Thunder* (1967):

Come Thunder	186
--------------	-----

*Wole Soyinka* (b.1934)

Telephone Conversation	187
------------------------	-----

Seven poems from *Idanre & Other Poems* (1967):

Death in the Dawn	188
Massacre, October '66	189
Civilian and Soldier	190
Prisoner	191
Season	192
Night	192
Abiku	193

Two poems from *A Shuttle in the Crypt* (1972):

Ujamaa	194
Bearings III: Amber Wall	194

NIGERIA  
*continued*

*John Pepper Clark (b.1935)*

Seven poems from  
*A Reed in the Tide (1965):*

Olokun	195
Night Rain	196
For Granny (from Hospital)	197
Cry of Birth	198
Abiku	199
A Child Asleep	200
The Leader	201

From *Casualties (1970):*

Season of Omens	201
-----------------	-----

*Frank Aig-Imoukhuede (b.1935)*

One Wife for One Man	203
----------------------	-----

*Okogbule Wonodi (b.1936)*

Planting	204
Salute to Icheke	205

*Michael Echeruo (b.1937)*

Melting Pot	206
Man and God Distinguished	207

*Pol N Ndu (1940–78)*

udude (at cock crow)	208
Evacuation	209

	<i>Onwuchekwa Jemie</i> (b.1940)	
	Iroko	210
	Toward a Poetics: 1 and 2	211
	<i>Aig Higo</i> (b.1942)	
	Ritual Murder	213
	Hidesong	213
	<i>Molara Ogundipe-Leslie</i> (b.194?)	
	Song at the African Middle Class	214
	<i>Niyi Osundare</i> (b.1947)	
	The Sand Seer	215
	I Sing of Change	216
	<i>Odia Ofeimun</i> (b.1950)	
	Let Them Choose Paths	217
	A Naming Day	218
	A Gong	219
	<i>Funso Aiyejina</i> (b.1950)	
	Let Us Remember	220
	May Ours Not Be	221
SAN TOMÉ	<i>Aldo do Espirito Santo</i> (b.1926)	
	Where Are the Men Seized in this Wind of Madness?	225
SENEGAL	<i>Léopold Sédar Senghor</i> (b.1906)	
	In Memoriam	229
	Night of Sine	230

SENEGAL  
*continued*

Luxembourg 1939	231
Blues	232
Prayer to Masks	233
Visit	234
What Dark Tempestuous Night	234
New York	235
You Held the Black Face	237
I Will Pronounce Your Name	238
Be Not Amazed	238

*Birago Diop* (b.1906)

Diptych	239
Vanity	240
Ball	241
Viaticum	241

*David Diop* (1927–60)

Listen Comrades	243
Your Presence	244
The Renegade	244
Africa	245
The Vultures	246

SIERRA LEONE

*Syl Cheney-Coker* (b.1945)

Six poems from *The Graveyard  
also has Teeth* (1980):

On Being a Poet in Sierra Leone	249
Poem for a Guerrilla Leader	250
The Hunger of the Suffering Man	251
Poem for a Lost Lover	252
Letter to a Tormented Playwright	253
The Road to Exile Thinking of Vallejo	254

From *The Blood in the Desert's  
Eyes:*

The Philosopher 256

SOUTH AFRICA

*Dennis Brutus* (b.1924)

At a Funeral 259

Nightsong: City 259

This Sun on this Rubble 260

Poems About Prison: I 260

*Mazisi Kunene* (b.1932)

The Echoes 262

Elegy 263

Thought on June 26 264

*Sipho Sepamla* (b.1932)

On Judgement Day 265

Civilization Aha 266

Talk to the Peach Tree 266

*Keorapetse Kgositsile* (b.1938)

The Air I Hear 267

Song for Ilva Mackay and  
Mongane 268

The Present is a Dangerous Place  
to Live: I and IV 269

*Oswald Mtshali* (b.1940)

Inside My Zulu Hut 271

Ride upon the Death Chariot 272

The Birth of Shaka 273

SOUTH AFRICA  
*continued*

*Arthur Nortje (1942–70)*

Up Late	274
At Rest from the Grim Place	275

*Mongane Wally Serote (b.1944)*

The Growing	277
Hell, Well, Heaven	277
Ofay-Watcher Looks Back	279

UGANDA

*Okot p'Bitek (1931–82)*

From <i>The Song of Lawino</i> (1966)	283
From <i>Song of Prisoner</i> (1970)	285

ZAÏRE

*Antoine-Roger Bolamba (b.1913)*

Portrait	289
A Fistful of News	290

*Mukula Kadima-Nzuji (b.1947)*

Incantations of the Sea: Moando Coast	291
Love in the Plural	291

---

<i>Notes on the Authors</i>	293
<i>Sources of the Poems</i>	304
<i>Index of First Lines</i>	308
<i>Acknowledgements</i>	314